



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Svenska

Dansk

Suomi

Slovenščina

Lietuvių

NOTA INFORMATIVA E ISTRUZIONI D'USO - MASCHERA SUBACQUEA

Questo documento è parte integrante del prodotto e con esso va conservato per tutta la sua durata di utilizzo.

Il presente Dispositivo di Protezione Individuale (DPI) di categoria 1 è stato progettato e realizzato per la protezione degli occhi dell'utilizzatore dal contatto diretto con l'acqua, in conformità alla direttiva 89/686/CEE. Le modalità di prova sono state eseguite in accordo alla norma EN16805, in applicazione della stessa direttiva, che stabilisce le condizioni di immissione sul mercato ed i requisiti essenziali di sicurezza dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) di categoria 1.

UTILIZZO: la maschera subacquea va utilizzata solo in acqua, poiché il suo unico scopo è proteggerne gli occhi dal contatto diretto. Prima dell'utilizzo verificare la tenuta stagna, il corretto funzionamento delle fibbie, del cinturino e lo stato generale del prodotto. Non utilizzare se il prodotto è usurato o non perfettamente funzionante.

⚠ ATTENZIONE - Non tuffarsi mai in acqua con il viso rivolto verso la superficie per evitare urti violenti contro le lenti della maschera, che potrebbero rompersi e causare ferite all'utilizzatore.

MANUTENZIONE: in caso di appannamento, utilizzare specifico prodotto Seac. Non utilizzare mai solventi, idrocarburi, detergenti, alcool. Non scaldare mai le lenti (p. es. con accendini o altro) perché questa operazione potrebbe comprometterne la tenuta e renderle fragili e quindi pericolose per l'incolumità dell'utilizzatore durante l'uso. Dopo ogni utilizzo sciacquare abbondantemente con acqua dolce, fare asciugare all'ombra e riporre il prodotto evitando l'esposizione diretta a luce solare e fonti di calore.

INFORMATIVE NOTICE AND INSTRUCTIONS FOR USE - DIVE MASK

This document is an integral part of the product and must be stored with it as long as it is in use.

This is Category I Personal Protective Equipment (PPE) and was designed and manufactured to protect the user's eyes from direct contact with the water, in accordance with Directive 89/686/EEC. The testing procedures were performed in accordance with standard EN 16805, in conformity with the aforesaid directive, which sets out the conditions for marketing and essential safety requirements for Category I Personal Protective Equipment (PPE).

USE: the dive mask should only be used in the water, because its sole purpose is to protect the eyes from direct contact. Before using the mask, make sure the seal is sound and that the buckles and strap work properly, and check the general condition of the product. Do not use the product if it is worn or not performing perfectly.

⚠ WARNING - Never dive into water while facing the surface to avoid strong blows against the lenses in the mask, which could break and cause injury to the user.

MAINTENANCE: if the mask fogs up, use the specific Seac product. Never use solvents, hydrocarbons, detergents, or alcohol. Never heat the lenses (with lighters, for example), because this could compromise the tempering and weaken them, thereby creating a hazard to the safety of the user while wearing the mask. After every use, rinse thoroughly with fresh water; leave to dry in the shade, and store the product out of direct sunlight and away from sources of heat.

INFORMATIONEN UND GEBRAUCHSANWEISUNG – TAUCHMASKE

Dieses Dokument ist ein Bestandteil des Produkts und muss mit ihm aufbewahrt werden, solange es benutzt wird.

Dieses Produkt ist persönliche Schutzausrüstung der Kategorie I (PPE) und wurde dazu entwickelt und hergestellt, um in Übereinstimmung mit der Richtlinie 89/686/EEC die Augen des Benutzers vor dem direkten Kontakt mit dem Wasser zu schützen. Die Prüfverfahren wurden entsprechend der Norm EN 16805, in Übereinstimmung mit der oben genannten Richtlinie durchgeführt, die für die Vermarktung und die wesentlichen Sicherheitsanforderungen an persönliche Schutzausrüstung (PPE) der Kategorie I bestimmend ist.

VERWENDUNG: Die Tauchmaske sollte nur im Wasser verwendet werden, da ihr einziger Zweck der Schutz der Augen vor direktem Kontakt mit dem Wasser ist. Prüfen Sie vor der Verwendung der Maske, dass die Dichtung in einwandfreiem Zustand ist und dass die Schnallen und Bänder korrekt funktionieren. Prüfen Sie auch den allgemeinen Zustand des Produkts. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es beschädigt ist, Verschleiß aufweist oder nicht korrekt funktioniert.

⚠ WARNUNG - Springen Sie nie mit der Maske gegen die Wasseroberfläche gerichtet ins Wasser, um starke Schläge zu vermeiden, durch die das Glas zerbrechen und Körperverletzungen entstehen können.

PFLEGE: Wenn sich Beschlag in der Maske bildet, verwenden Sie das spezielle Produkt von SEAC. Verwenden Sie nie Lösungsmittel, Kohlenwasserstoffe, Reinigungsmittel oder Alkohol. Erwärmen Sie nie das Glas (z. B. mit Feuerzeug), da dies das Sekuritglas beeinträchtigen und schwächen könnte, was bei der Verwendung ein ernsthaftes Sicherheitsrisiko für den Träger darstellt. Spülen Sie die Maske nach jedem Gebrauch mit frischem Wasser, lassen Sie sie im Schatten trocknen und versorgen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und fern von Wärmequellen.

NOTICE D'INFORMATIONS ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION – MASQUE DE PLONGÉE

Ce document fait partie intégrale du produit, et doit être rangé avec lui aussi longtemps qu'il reste en utilisation.

C'est un équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie I, qui a été conçu et fabriqué pour protéger les yeux de l'utilisateur du contact direct avec l'eau, conformément à la directive 89/686/CEE. Les modalités de test ont été exécutées conformément à la Norme EN 16805, en application de ladite directive établissant les conditions de commercialisation et les exigences de sécurité essentielles relatives aux équipements de protection individuelle (EPI) de première catégorie.

UTILISATION : le masque de plongée ne doit être utilisé que dans l'eau, du fait que son seul objectif est de protéger les yeux du contact direct de celle-ci. Avant d'utiliser le masque, vérifiez que l'étanchéité est bonne, que les boucles et la sangle fonctionnent correctement, et vérifiez l'état général du produit. N'utilisez pas le produit s'il est usé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

⚠ AVERTISSEMENT – Ne plongez jamais dans l'eau face à la surface, afin d'éviter des chocs violents contre les vitres du masque, ce qui pourrait les briser et blesser l'utilisateur.

MANTENIMIENTO: Si la máscara se empaña, utilice el producto específico de Seac. No utilice nunca disolventes, hidrocarburos, detergentes ni alcohol. No caliente nunca las lentes (por ejemplo, con un mechero), pues podría comprometer el templado y debilitarlas, creando así un riesgo para la seguridad del usuario cuando lleve la máscara puesta. Después de cada uso, enjuague la máscara a fondo con agua dulce, déjela secar a la sombra y guárdela protegida de la luz directa del sol y lejos de fuentes de calor.

AVISO INFORMATIVO E INSTRUCCIONES DE USO - MÁSCARA DE BUCEO

Este documento forma parte integrante del producto y se debe guardar con él durante toda su vida útil.

Este producto es un equipo de protección personal de categoría I y ha sido diseñado y fabricado para proteger los ojos del usuario del contacto directo con el agua en virtud de la directiva 89/686/CEE. Los procedimientos de prueba se llevaron a cabo de conformidad con la norma EN 16805, en virtud de la directiva anteriormente citada, que establece las condiciones de comercialización y los requisitos esenciales de seguridad para equipos de protección personal de categoría I.

USO: Esta máscara de buceo solo se debe utilizar en el agua, pues su único fin es proteger los ojos del contacto directo con el agua. Antes de utilizar la máscara, asegúrese de que el sello sea firme y de que las hebillas y la correa funcionen correctamente. Además, compruebe el estado general del producto. No utilice el producto si está desgastado o si no funciona a la perfección.

⚠ ADVERTENCIA: No salte nunca al agua de cabeza a fin de evitar fuertes golpes contra las lentes de la máscara, pues estas se podrían romper y provocar lesiones al usuario.

INFORMATIV NOTERING OCH ANVÄNDNINGSANVISNINGAR - DYKMASK

Detta dokument är en del av produkten och ska förvaras tillsammans med denna så länge som den är i bruk.

Detta är en Kategori I personlig skyddsutrustning (PPE) och den har designats och tillverkats för att skydda användarens ögon från direktkontakt med vattnet, enligt Direktiv 89/686/EEC. Testproceduren har utförts enligt standard EN 16805, i överensstämmelse med tidigare nämnda direktiv, vilket anger marknadsföringsvillkor och nödvändiga säkerhetskrav för Kategori I personlig skyddsutrustning (PPE).

ANVÄNDNING: dykmasken ska endast användas i vatten, då dess enda syfte är att skydda ögonen mot direkt kontakt. Innan masken används ska man försäkra att tätningen är hel, att spännen och band fungerar korrekt, samt produktens allmänna skick. Använd inte produkten om den är slitet eller inte fungerar perfekt.

⚠ ADVARSEL - Spring aldrig i vattnet med ansiktet först för att undvika kraftiga stötar mot maskens linser, då dessa kan gå sönder och skada användaren.

VEDLİGEHOLDELSE: Hvis masken dugger, skal det relevante Seac-produkt benyttes. Benyt aldrig opløsningsmidler, kulbrinter eller alkohol. Maskens glas må aldrig opvarmes (fx med lighter), da dette kan ødelægge glassets hærkning og svække det, hvilket kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren af masken. Hver gang produktet har været i brug, skal det skylles grundigt i ferskvand, tørres i skyggen og opbevares væk fra sollys og varmekilder.

INFORMATION OG BRUGSVEJLEDNING – DYKKERMASKE

Dette dokument er en del af produktet og skal altid opbevares sammen med det.

Dette er et Personligt Værnemiddel (PPE) i Kategori 1, som er designet og fremstillet til at beskytte brugerens øjne mod direkte kontakt med vandet jf. EU-direktiv 89/686/EØF. Testproceduren er udført i henhold til EN 16805, i overensstemmelse med nævnte direktiv, som fastlægger kravene til markedsføring og grundlæggende sikkerhedskrav for Personlige Værnemidler (PPE) i Kategori 1.

BRUG: Dykkermasken bør kun benyttes i vandet, da den eneste formål er at beskytte øjnene mod direkte kontakt. Inden brug af masken skal man sikre sig, at den sidder tæt, at spænder og rem fungerer korrekt og tjekke produktets generelle tilstand. Benyt ikke produktet, hvis det er slidt og ikke fungerer perfekt.

⚠ ADVARSEL – Spring aldrig i vandet med ansigtet mod overfladen for at undgå slag mod maskens glas, som kan føre til skader på glasset og dermed på brugeren.

VEDLİGEHOLDELSE: Hvis masken dugger, skal det relevante Seac-produkt benyttes. Benyt aldrig opløsningsmidler, kulbrinter eller alkohol. Maskens glas må aldrig opvarmes (fx med lighter), da dette kan ødelægge glassets hærkning og svække det, hvilket kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren af masken. Hver gang produktet har været i brug, skal det skylles grundigt i ferskvand, tørres i skyggen og opbevares væk fra sollys og varmekilder.

TIETOILMOITUS JA KÄYTTÖOHJEET - SUKELLUSMASKI

Tämä asiakirja kuuluu oleellisena osana tuotteeseen ja sitä tulee säilyttää sen ohella niin kauan kuin sitä käytetään.

Tämä varuste kuuluu Huokan henkilönsuojaimiin ja se on suunniteltu ja valmistettu suojaamaan käyttäjän silmiä suoralta kosketukselta veteen, neuvoston direktiivin 89/686/ETY mukaisesti. Testausmenetelmät noudattavat EN 16850 standardia yllämainitun direktiivin markkinointiehtojen ja olennaisten turvavaatimusten mukaisesti koskien Huokan henkilönsuojaimia (PPE).

KÄYTTÖ: sukellusmaskia saa käyttää ainoastaan vedessä, sillä sen ainoana tarkoituksena on suojata silmiä suoralta kosketukselta veteen. Ennen maskin käyttöä varmista, että tiiviste on hyväkuntoinen ja että soljet ja hihna toimivat kunnolla ja tarkista tuotteen yleiskunto. Älä käytä tuotetta jos se on kulunut tai ei toimi kunnolla.

⚠ VAROITUS - Älä koskaan sukella kasvot veteen päin suunnattuina estääksesi voimakkaiden iskujen kohdistumista maskin linssiin, jotka voivat rikkoontua ja aiheuttaa onnettomuuden käyttäjälle.

KUNNOSSAPITO: jos maski huurtuu, käytä erityistä Seac-tuotetta. Älä koskaan käytä liuottimia, hiilivetyjä, pesuaineita tai alkoholia. Älä koskaan kuumenna linssiä (esimerkiksi tupakansytyttimillä), sillä se voi vahingoittaa karkaisua ja heikentää sitä aiheuttamalla näin maskia käyttävälle henkilölle turvallisuuteen liittyvän vaaran. Huuhtelee maski jokaisen käytön jälkeen makealla vedellä, jätä se kuivumaan varjoon ja säilytä tuotetta loitolla suorasta auringonvalosta ja lämmönlähteistä.

INFORMATIVNO OBVESTILO IN NAVODILA ZA UPORABO - POTAPLJAŠKA MASKA

Ta dokument je sestavni del izdelka in ga morate hraniti z izdelkom dokler izdelek uporabljate.

To je osebna varovalna oprema (DVO) kategorije 1 in je bila skladno z Direktivo Sveta 89/686/EGS zasnovana ter proizvedena za zaščito uporabnikovih oči pred neposrednim stikom z vodo. Postopek testiranja je bil izveden skladno s standardom EN 16805 in v skladu z omenjeno Direktivo, v kateri so določeni pogoji za trženje ter osnovne varnostne zahteve za osebno varovalno opremo (DVO) kategorije 1.

UPORABA: potapljaško masko je treba uporabljati le v vodi, saj je njen osnovni namen, da oči zaščiti pred stikom z vodo. Preden masko uporabite, se prepričajte, da je tesnilo neoporečno in da trak ter sponke pravilno delujejo. Preverite tudi splošno stanje maske. Maske ne uporabljajte, če je dotrajana ali ne deluje, kot bi morala.

⚠ OPOZORILO - V vodo ne smete nikoli skočiti z masko proti površini, da preprečite neposredne močne sunke na masko ali stekelca, ki bi se lahko razletela in uporabnika poškodovala.

VZDRŽEVANJE: če se maska orosi, uporabite ustrezan izdelek Seac. Nikoli ne uporabljajte topil, ogljikovodikov, čistil ali alkohola. Stekelc nikoli ne segrevajte (na primer z vžigalnikom), saj bi to lahko vplivalo na njihove fizične lastnosti in jih oslabilo, zaradi česar bi lahko bil uporabnik med uporabo maske ogrožen. Po vsaki uporabi maske temeljito izperite s sladko vodo, pustite, da se v senci posuši in jo shranite tako, da ni izpostavljen neposrednim sončnim žarkom oziroma virom toplote.

INFORMACINIS PRANEŠIMAS IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA - NARDYMO KAUKĖ

Šis dokumentas yra neatskiriama gaminio dalis ir turi būti saugomas visu jo naudojimo metu.

Tai I kategorijos asmens apsaugos priemonė (AAP), kuri buvo sukurta ir pagaminta siekiant apsaugoti naudotojo akis nuo tiesioginio sąlyčio su vandeniu, laikantis Direktivos 89/686 / EEB. Testavimo procedūros buvo atliktos pagal standartą EN 16805, laikantis pirmiau minėtos direktyvos, kuri nusako I kategorijos asmens apsaugos priemonių (AAP) rinkodaros ir esminių saugos reikalavimų sąlygas.

NAUDOJIMAS: nardymo kaukė turi būti naudojama tik vandenyje, nes jos vienintelis tikslas yra apsaugoti akis nuo tiesioginio su juo sąlyčio. Prieš užsidedami kaukę, įsitikinkite, kad ji nepraleidžia vandens ir kad užsegimai ir dirželis veikia tinkamai, ir patikrinkite bendrą gaminio būklę. Nenaudokite šio gaminio, jei jis yra susidėvėjęs ar neatlieka saugos funkcijų.

⚠ DĖMESIO - Niekada nenerkite į vandenį veidu nukreiptu į paviršių, kad išvengtumėte stipraus smūgio ar kaukės lęšių sutrenkimo, nuo kurio jie gali sudūžti ir sužaloti naudotoją.

PRIEŽIŪRA: jei kaukė aprasoja, naudokite specialų Seac produktą. Niekada nenaudokite tirpiklių, angliavandenių, ploviklių, ar alkoholio. Niekada nešildykite lęšių (pavyzdžiui, žiebtuvėliu), nes tai gali pakenkti grūdintam stiklui ir jį susilpninti, ir taip sumažinti kaukės apsaugą. Po kiekvieno naudojimo kruopščiai nuplaukite kaukę švariu vandeniu, palikite džiūti pavėsyje ir laikykite produktą atokiau nuo tiesioginių saules spindulių ir nuo šilumos šaltinių.